

Compétition de «Courts mais Trash» (courts métrages)

RÈGLEMENT 2023

Article 1

Définition et objectifs

Le concours de «Courts mais trash» des Etranges Nuits du Cinéma vise à faire découvrir au public la diversité de l'Etrange par des films courts. Les ou les prix sont attribué(s) à un ou à des réalisateur.ice(s) d'un film (court) sur les critères de son étrange qualité, sans distinction de catégorie.

Le concours est ouvert à toutes et à tous.

Le jury est composé de trois ou cinq personnalités évoluant dans le monde du cinéma et/ou de la culture. Il délibère à huis clos. S'il le souhaite, il peut décider d'attribuer une mention. Ses décisions sont sans appel et ne font l'objet d'aucune motivation explicite. Aucune correspondance ne sera échangée sur ses délibérations et sur les décisions qu'il prend. Un «Prix du public» est également offert à l'un des réalisateurs.

Il est à noter que les prix ne sont pas pécuniaires, mais qu'ils sont décernés en nature et dans l'esprit du festival.

Article 2

Conditions

Le concours est ouvert à toutes et à tous, réalisateur.trice.s professionnel.le.s ou amateur.trice.s. Dans un premier temps, en raison de la participation qui croît d'année en année, les films qui seront projetés durant la nuit des «Courts mais trash» font l'objet d'une sélection, opérée par un comité composé par les organisateurs du festival.

Les étranges réalisateur.trice.s des films sélectionnés seront bien évidemment averti.e.s à l'avance. Aucune somme d'argent ne sera versée pour la projection des films sélectionnés.

Les films doivent avoir été réalisés ou produits après le 1^{er} janvier 2020 et leur durée ne doit pas excéder 20 minutes. Les documentaires et les clips musicaux sont exclus.

Article 3

Inscription

L'inscription doit être faite auprès du bureau du festival par le biais du formulaire disponible à l'adresse www.2300plan9.com

Une fois l'inscription enregistrée, vous recevrez un courriel de confirmation contenant toutes les informations nécessaires pour envoyer votre film. Celui-ci devra parvenir **jusqu'au mercredi 15 janvier 2023 dernier délai**.

Il est vivement conseillé d'envoyer dans un premier temps un lien internet pour visionner votre film. S'il est sélectionné, nous vous demanderons en temps voulu de nous le faire parvenir sous forme de fichier vidéo, dans la meilleure qualité possible.

Les candidat-e-s doivent fournir si possible:

- deux photos extraites du film
- un dossier de presse complet pour le catalogue du festival et les médias

Article 4

Sélection

Comme évoqué précédemment, le comité procèdera à une sélection des films qui seront projetés lors de la soirée.

Les candidat-e-s seront averti-e-s de leur participation ou non-participation au concours par courrier électronique ou postal.

Les Etranges Nuits du Cinéma conservent les supports de sélection ainsi que les documents accompagnant les films retenus. Les films non sélectionnés seront renvoyés sur simple demande.

Article 5

Participation

Il est à noter que le festival diffuse en tout numérique et que, de ce fait, les films doivent correspondre aux normes techniques suivantes:

❖ HD

◆ Vidéo

- ◆ Résolution HDTV: 1920 x 1080 (16:9)
- ◆ Codec: ProRes, H264 ou MPEG2 422@HighProfile
- ◆ Débit minimal: au moins 20 000 Kbits/sec
- ◆ Cadence image: 25 images/sec
- ◆ Trame: supérieure

◆ Audio

- ◆ Codec: PCM ou AAC
- ◆ 48 kHz 24/16 bits Stéréo
- ◆ Débit minimal: 482 Kbits/sec
- ◆ Max Peak: -9 dbFS

❖ SD

◆ Vidéo

- ◆ Résolution SDTV: 720 x 576 (16:9 anamorphosé ou 4:3)
- ◆ Codec: ProRes, H264 ou MPEG2 422@Main
- ◆ Débit minimal: au moins 9000 Kbits/sec
- ◆ Cadence image: 25 images/sec
- ◆ Trame: supérieure

◆ Audio

- ◆ Codec: PCM ou AAC
- ◆ 48 kHz 24/16 bits Stéréo
- ◆ Débit minimal: 482 Kbits/sec
- ◆ Max Peak: -9 dbFS

❖ Sous titrage

- ◆ SRT
- ◆ DH_Subtitle (de Digital Heaven)
- ◆ Text Up (de Spherico)
- ◆ Belle Nuit subtitler

Les candidat-e-s sélectionné-e-s accordent aux Etranges Nuits du Cinéma le droit de reproduction de photos ou d'extraits (3 minutes maximum) sans contrepartie, ceci à des fins promotionnelles dans le respect des règles et les limites usuelles.

Les frais de transport pour les œuvres sélectionnées sont à la charge des participant-e-s lors de l'envoi uniquement. Sauf accord préalable, l'organisateur ne renverra pas les supports physiques.

Article 6

Invitation

Les Etranges Nuits du Cinéma invitent les réalisateur.trice.s de films sélectionnés à venir présenter leur film au public et aux médias ainsi qu'à participer à une discussion avec le public après la projection.

Article 7

Cas non spécifiés

Les organisateur.trice.s sont chargés de régler les cas non prévus par le présent règlement.

Article 8

Acceptation

L'inscription au concours implique l'acceptation sans réserve de tous les termes du présent règlement de participation. Le for juridique se trouve à La Chaux-de-Fonds.

En cas de doute, la version française de ce document fait foi.

La Chaux-de-Fonds, novembre 2022.

Shortcut Competition «Courts mais Trash »

REGULATION 2023

Article 1

Definition and objectives

The Target of the “Courts Mais Trash” contest is to give to the audience the opportunity to discover the different «strangeness» by screening shortcuts.

The awards are attributed to one or several film directors on the standards of the «strange quality» without distinction of categories. The contest is open to everyone.

The jury is composed of three or five personalities acting in the cinema of the cultural background, who consult together behind closed doors. It can adjudge honors if it wishes. Its decisions are final and are subject to no explicit motivation. No exchange will take place concerning his deliberation and decisions.

The audience also awards a prize to one of the film director. It should be noted that the prices are not pecuniary, but that they are decreed in kind and in the spirit of the festival.

Article 2

Conditions

The competition is open to everyone, professionals or amateurs.

Initially, because of the increasing participation year after year, the movies that will be screened are subject of a pre-selection by a comity composed of the festival organizers.

The selected film directors will of course be informed beforehand.

No money will be given for the screening of selected films.

The films must be carried out or produced after January 1, 2020 and their duration should not exceed 20 minutes. The documentaries and music clip are excluded.

Article 3

Registration

Registration must be done on the festival's website with the following <http://www.2300plan9.com>.

As soon as the inscription is validated, the contact e-mail will receive a confirmation message containing all information necessary to send the film. The film will have to arrive **until january 15, 2023 last deadline**.

It is strongly recommended to send a web link first, to watch your movie. If the movie is selected, we will ask you to send a video file, the best quality possible. Any unsolicited film, no matter the support, will not be returned.

2300 Plan 9, les Etranges Nuits du Cinéma may not screen a selected movie if its quality is deemed too low.

Candidates must imperatively provide:

- Two pictures from the film (HD format if numeric)
- A complete press book for festival's catalogue and the media

Article 4

Selection

As said previously, a comity will select the films to be screened during the festival. Candidates are informed of their participation or non-participation by e-mail. The Strange Nights of the Cinema preserve the supports of selection as well as the documents accompanying films selected. The not selected films will be returned on request.

Article 5

Participation

It should be noted that the festival diffuses only numerical material, so the films must correspond to the following technical standards:

❖ HD

- Vidéo
 - Resolution HDTV: 1920 x 1080 (16:9)
 - Codec: ProRes, H264 ou MPEG2 422@HighProfile
 - minimal Flow: at least 20 000 Kbits/sec
 - frame rate: 25 frames/sec
 - Weaves: higher
- Audio
 - Codec: PCM ou AAC
 - 48 kHz 24/16 bits Stéréo
 - minimal Flow: 482 Kbits/sec
 - Max Peak: -9 dbFS

❖ SD

- Vidéo
 - Resolution SDTV: 720 x 576 (16:9 anamorphosé ou 4:3)
 - Codec: ProRes, H264 ou MPEG2 422@Main
 - minimal Flow: au moins 9000 Kbits/sec
 - Frame rate: 25 images/sec
 - Weaves: higher
 -
- Audio
 - Codec: PCM ou AAC
 - 48 kHz 24/16 bits Stéréo
 - minimal Flow: 482 Kbits/sec
 - Max Peak: -9 dbFS

❖ Subtitle

- SRT
- DH_Subtitle (de Digital Heaven)
- Text Up (de Spherico)
- Belle Nuit subtitler

The selected candidates grant to the Strange Nights of the Cinema the reproduction right of photographs or extracts (maximum 3 minutes) without counterpart, this at promotional ends in the compliance with the rules and the usual limits. The transport charges for selected works are with the load of the participating ones at the time of the sending only..

Article 6

Invitation

The Strange Nights of the Cinema invites the selected film directors to come present their work at the public and the media, as well as taking part to a discussion with the audience after the projection.

Article 7

Non specified cases

The organizers are in charge to regulate of the unforeseen cases in this regulation.

Article 8

Acceptation

The subscription to this contest implies the general acceptance of all terms of participation.

The legal base is in La Chaux-de-Fonds.

In case of doubts, the French version of this document is decisive.

La Chaux-de-Fonds, November 2022.



Wettbewerb «Courts mais Trash» (Kurzfilme) REGULIERUNG 2023

Artikel 1

Definition und Ziele

Der Wettbewerb «Courts Mais Trash» der «Etranges Nuits du Cinéma» besteht darin, dem Publikum durch kurze Filme die Vielfältigkeit des Seltsamen entdecken zu lassen. Der Preis oder die Preise werden einem oder mehreren Regisseuren eines Kurzfilmes verlieht, basierend auf den Kriterien seiner seltsamen Qualität und ohne Unterscheidung der Kategorie.

Die Teilnahme am Wettbewerb steht jedem offen.

Die aus drei oder fünf Prominenten zusammengesetzte Jury, alle im Gebiet des Kinos und/oder der Kultur tätig, tagt unter Ausschluss der Öffentlichkeit. Wenn die Jury dies wünscht, kann eine Bewertung zugeteilt werden. Gegen diese Entscheidungen ist kein Einspruch möglich und sie müssen auch nicht begründet sein. Es wird keine Korrespondenz über die Beratungen und Entscheidungen der Jury ausgetauscht. Auch ein Publikumspreis wird einem der Regisseure verliehen.

Dazu ist anzumerken, dass die Preise nicht aus Geld bestehen, sondern, im Sinne des Festivals, in Form von Sachleistungen.

Artikel 2

Bedingungen

Die Teilnahme am Wettbewerb steht jedem professionellen oder Amateur-Regisseur offen. Wegen der jährlich wachsenden Teilnahme werden die Filme für die Projektion während der Nächte «Courts mais trash» durch ein Komitee ausgewählt, welches von den Organisatoren des Festivals zusammengesetzt ist.

Die «seltsamen» Regisseure der ausgewählten Filme werden natürlich im Voraus benachrichtigt. Für die Projektion der ausgewählten Filme wird kein Geld gezahlt.

Die Filme müssen nach dem 1. Januar 2020 realisiert oder produziert worden sein. Der Film soll 20 Minuten nicht überschreiten. Dokumentarfilme und Musikvideos sind ausgeschlossen.

Artikel 3

Anmeldung

Die Anmeldung muss an das Festivalbüro gerichtet sein. Das Anmeldeformular ist auf www.2300plan9.com verfügbar.

Nach Eingang der Anmeldung erhalten Sie eine Bestätigung und ein Informationsdokument per Mail. Ihr Film muss bis **15. Januar 2023** letzte Frist.

Es wird dringend empfohlen, zuerst einen Internet-Link zu senden, um Ihren Film anzusehen. Falls er ausgewählt wird, werden wir Sie zu gegebener Zeit bitten, ihn uns als Video-Datei in bestmöglicher Qualität zu senden.

Die Bewerber sollten, wenn möglich, Folgendes abgeben:

- zwei Fotos aus dem Film;
- eine komplette Pressemappe für den Festivalkatalog und die Medien.

Artikel 4

Auswahl

Wie schon erwähnt, wird das Komitee auswählen, welche Filme an der Filmnacht vorgeführt werden. Die Kandidaten werden über ihre Teilnahme oder Nicht-Teilnahme am Wettbewerb elektronisch oder per Briefpost benachrichtigt.

«Les Etranges Nuits du Cinéma» behalten die Auswahlträger sowie die Dokumente, welche die ausgewählten Filme begleiten. Die nicht ausgewählten Filme werden auf Wunsch zurück gesendet.

Artikel 5

Teilnahme

Bitte beachten Sie, dass die Filme des Festivals jetzt voll digitalisiert sind und diese folgenden technischen Normen entsprechen müssen:

❖ HD

- ◆ Video
 - ◆ Auflösung HDTV: 1920 x 1080 (16:9)
 - ◆ Codec: ProRes, H264 oder MPEG2 422@HighProfile
 - ◆ Minimale Flussrate: wenigstens 20'000 Kbits/Sek.
 - ◆ Bildrate: 25 Bilder/Sek.
 - ◆ Rahmenzahlwert: hoch
- ◆ Audio
 - ◆ Codec: PCM oder AAC
 - ◆ 48 kHz 24/16 bits Stereo
 - ◆ Minimale Flussrate: 482 Kbits/Sek.
 - ◆ Max Peak: -9 dbFS

❖ SD

- ◆ Video
 - ◆ Auflösung SDTV: 720 x 576 (16:9 anamorphes Bild oder 4:3)
 - ◆ Codec: ProRes, H264 oder MPEG2 422@Main
 - ◆ Minimale Flussrate: wenigstens 9'000 Kbits/Sek.
 - ◆ Bildrate: 25 Bilder/Sek.
 - ◆ Rahmenzahlwert: hoch
- ◆ Audio
 - ◆ Codec: PCM oder AAC
 - ◆ 48 kHz 24/16 bits Stereo
 - ◆ Minimale Flussrate: 482 Kbits/Sek.
 - ◆ Max Peak: -9 dbFS

❖ Untertitelung

- ◆ SRT
- ◆ DH_Subtitle (de Digital Heaven)
- ◆ Text Up (de Spherico)
- ◆ Belle Nuit subtitler

Nachdruck von Fotos und Auszügen (max. 3 Minuten) ohne Gegenleistung, dies zu Werbezwecken, welche die üblichen Regeln und Grenzen respektieren.

Die Transportspesen des ausgewählten Werkes gehen nur bei der Sendung zur Last des Teilnehmers.

Ohne vorherige Vereinbarung werden die physischen Datenträger nicht zurückgesendet.



Artikel 6

Einladung

«Les Etranges Nuits du Cinéma» laden die ausgewählten Filmregisseure ein, ihren Film der Öffentlichkeit und den Medien vorzustellen, sowie an einer Diskussion mit dem Publikum nach der Projektion teilzunehmen.

Artikel 7

Nicht vorgesehene Fälle

Die Organisatoren werden beauftragt, die in der vorliegenden Verordnung nicht vorgesehenen Fälle zu lösen.

Artikel 8

Akzeptierung

Die Anmeldung für den Wettbewerb erfordert die vorbehaltlose Zustimmung der Bedingungen des vorliegenden Teilnahmereglements.

Gerichtsstand ist La Chaux-de-Fonds.

Im Zweifelsfall gilt die französische Version dieses Dokumentes.

La Chaux-de-Fonds, im November 2022.

Competición de «Courts Mais Trash» (cortometrajes)

REGLAMENTO 2023

Artículo 1

Definición y objetivos

El concurso «courts mais Trash» de las *Etranges Nuits du Cinéma* consiste en hacer descubrir al público la diversidad de lo «extraño» a través de cortometrajes. El o los premios serán atribuido/s a un realizador o realizadores de una película (corto) bajo los criterios de su «extraña» calidad sin ninguna distinción de categoría.

El concurso queda abierto a todo el mundo.

El jurado estará compuesto por tres o cinco personalidades relacionadas con el mundo del cine y/o de la cultura que deliberará a puerta cerrada. Si lo desea, podrá otorgar una mención. Sus decisiones serán inapelables. No se responderá a ningún correo sobre sus deliberaciones y decisiones. Asimismo el público podrá conceder un premio a uno de los realizadores.

Cabe destacar que los premios no son monetarios, sino que se ajustarán a la naturaleza y al espíritu del festival.

Artículo 2

Condiciones

La competición está abierta a todo el mundo, tanto a realizadores profesionales como a los aficionados. Debido a la creciente participación a lo largo de estos años, las películas serán seleccionadas previamente por un comité compuesto por los organizadores del festival para su posterior proyección durante la noche de «Courts mais trash». Los extraños realizadores de las películas seleccionadas serán advertidos con antelación. No se pagará o remunerará ninguna suma de dinero por la proyección de las películas seleccionadas. Los cortos deben haber sido rodados o producidos después del 1 de enero del 2020. La película no debe exceder los 20 minutos de duración. Los documentales y videos musicales están excluidos.

Artículo 3

Inscripción

La inscripción debe realizarse a la dirección del festival mediante el formulario disponible en www.2300plan9.com

Una vez realizada, se recibirá un correo electrónico de confirmación donde se encontrarán todas las informaciones necesarias para enviar el cortometraje. La fecha límite de recepción será el **15 de enero de el año 2023**.

Para comenzar se aconseja enviar un enlace de Internet donde pueda ser visionada vuestra película. Si llega a ser seleccionada os pediremos que en un plazo dado nos la enviéis en un formato vídeo y en la mejor calidad posible.

Los candidatos deben proporcionar, si es posible:

- dos fotos tomadas de la película
- un kit de prensa completo para el catálogo del festival y los medios

Artículo 4

Selección

Como citado anteriormente, el comité procederá a la selección de los cortos proyectados durante la velada.

Los candidatos serán advertidos de su participación o no en la competición a través de un correo electrónico o postal.

Les Étranges Nuits du Cinéma conservarán las copias recibidas así como la documentación adjuntada de los cortos seleccionados. Las películas no seleccionadas serán devueltas a sus remitentes bajo demanda.

Artículo 5

Participación

Cabe señalar que el festival será difundido en formato digital y que los cortos deberán ajustarse a las siguientes normas técnicas:

❖ HD

◆ Vídeo

- ◆ Resolución HDTV: 1920 x 1080 (16:9)
- ◆ Codec: ProRes, H264 ou MPEG2 422@HighProfile
- ◆ Débit minimal: au moins 20'000 Kbits/sec
- ◆ Cadencia de la imagen: 25 images/sec
- ◆ Trama: superior

◆ Audio

- ◆ Codec: PCM ou AAC
- ◆ 48 kHz 24/16 bits Estéreo
- ◆ Débit minimal: 482 Kbits/sec
- ◆ Max Peak: -9 dbFS

❖ SD

◆ Vídeo

- ◆ Resolución SDTV: 720 x 576 (16:9 anamorphosé ou 4:3)
- ◆ Codec: ProRes, H264 ou MPEG2 422@Main
- ◆ Débit minimal: au moins 9'000 Kbits/sec
- ◆ Cadencia de la imagen: 25 imágenes/seg
- ◆ Trama: superior

◆ Audio

- ◆ Codec: PCM ou AAC
- ◆ 48 kHz 24/16 bits Stéréo
- ◆ Débit minimal: 482 Kbits/sec
- ◆ Max Peak: -9 dbFS

❖ Subtítulos

- ◆ SRT
- ◆ DH_Subtitle (de Digital Heaven)
- ◆ Text Up (de Spherico)
- ◆ Belle Nuit subtitler

Los candidatos seleccionados otorgan el derecho de reproducción de las fotografías y de los extractos (3 minutos máximo) a *Etranges Nuits du Cinéma*, sin esperar ninguna compensación a cambio ya que este derecho está exclusivamente destinado a fines promocionales, ateniéndose a las reglas y los límites usuales.

Los gastos de transporte para el envío de las obras seleccionadas quedarán a cargo de los participantes. Salvo previo acuerdo, el organizador no reenviará los soportes físicos.

Artículo 6

Invitación

Les Etranges Nuits du Cinéma invita a los realizadores de las películas seleccionadas a presentar su propio corto ante el público y los medios de comunicación así como a participar en una charla con el público después de la proyección.

Artículo 7

Excepciones

Los organizadores se encargarán de regular los casos que no estén estipulados en el presente reglamento.

Artículo 8

Aceptación

La inscripción al concurso implica la aceptación sine qua non de todos los términos del presente reglamento de participación. El fuero jurídico tiene su sede en La Chaux-de-Fonds.
En caso de duda, la versión francesa de este documento da fe de ello.

La Chaux-de-Fonds, noviembre de el año 2022.